

Universal Declaration of Human Rights - Gonja

© 1996 - 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

DURNYAŃ KIKE BE KEYILI KPRA TA LAŃE DIMEDI KIKE BE KUMU SO BE ASHYEN NE MOBE KASHINTEN AKPA

ASHENFESO

Kepin ne kemaŋkura, dimedi be eyilikpa ne mobe kumu so be ashen e la mobe kashinten ne eyur-wushi be egbel-tulwase.

Kedo ne kekplaŋ dimedi be kashinten ere so e naa bra barkone, a duu mfera lubi dimedi be kumu to, n naŋ shi ne durnyaŋ to dimedi bu kebaa malga yelyela, eboreshun, kayeni-yeni ne kanye kii ashen kpakpa so bebolpo kuto.

Ku daga fane awura-shen be mbra ka bee kuŋ dimedi be kashinten n sa maa shi ne eko maa kini mo barkasa nko a nyaŋ mo.

A daga keteni efuli-ana be kakurwe kelepo so.

Yunated Neshin be baasa sa yerda kawol to ta a laŋe baasa be kashinten-kpra ne bumode eyilikpa ne bu tin teni bumobe kachena ne kebawto lela be akpa so.

Efuli-ana ne a wo konkonwole ere to bo ntaŋ fane baŋ pe abar be nsher to n nya bunyaŋ ne kemaŋkur kashinten ere to.

Ekama be kepin kashinten ne kumu so be ashen ere e la demu kpra ne ku been che to n teni ntaŋ ere so. Naniere, kumo so.

Durnyaŋ kike be nsher gboŋ nna yili dimedi kike be kumu so be ashen ne kashinten ere.

Amuso, Kamalga ere to

BEE NJINI FANE "GENERAL ASSEMBLY" BEE

Kaŋe ekama fane kayili ne kuwo kawol ere to la amo ne a been wo anfaani nsa ekama mo ne ewo efuli nna so. Ekama nta n-ya mata durinya kike be mmalga yiliso so. Adaga efuli kike eshuli n sa kamalga mo ne kuwo kawol ere to nta kumo nki kapate nsa anye. Nsa ne kamalga ere eluri efuli kike nenε: epeni petekpa, epeni-torkpa, banaso, jisaso kuso ne adaga anye kike ewuro nna ela.

Demu 1

Bu kurwe dimedi kike mobe kumu so, ne mobe, eyilikpa, keshen ne kashinten maŋ kor eko peye to. Nyinpela sa dimedi kike lakal ne mfera fane bu chena abarso kelepo so.

Demu 2

Ekama ko ekpa ta a laŋe kashinten ere kike ne kumu so be ashen ne a wo keyili kpra ere to ne nkpieto kike maŋ woto ashi yiri, kawol be ndu li, kenyen/keche, ngbar, ebore shun, kumu be kekeni nko lakal ko, efuli so nko kebawto be ekpa so, kapite, kakurwe nko eyilikpa ko be kabaso.

N naŋ tii so, nkpieto kike e sa maŋ wɔɔ ta a ɔ kumu be kekeni to, demu-ji to, nko efuli ne fo shi be eyilikpa durnyan to ne lon be efuli nna suwe kumo kumu a keni kumo kumu so, nko efuli ko e naa keni kumu so ekpa ko so.

Demu 3

Ekama kɔ kashenteen ne mobe efute ne mobe kumu be kekuŋ.

Demu 4

A maŋ daga ne eko e baa wɔ kenyan nko kanyan to. Kenyaya, kenya-tɔ ne kenya-fa be ekpa kama so daga ku ju.

Demu 5

A maŋ daga bu ka nyan eko nko n wɔɔ mo ebasa to, nko n gberge mo kusoe.

Demu 6

Ekama kɔ kashinten, kapɛ-kama ne e wɔ ne bu pin fanɛ esa e la mo mbra be ekpa so.

Demu 7

Ekama na la kukonwule nna mbra be ekpa so, a daga ne mbra na e kuŋ ekama ne nkpieto maŋ wɔɔ.

Demu 8

Ekama kɔ kashinten ne bu yolge mo ashi efuli na be demu-ji akpa ne e ya dɔ kashinten kpra ne mbra yili mo nna so.

Demu 9

Ekama maŋ daga ne bu pɛ mo jiga-jiga so, nko ne bu tii mo ebu nko n ju mo jiga-jiga so.

Demu 10

Ekama kɔ ekpa ne edemu-ji kpa ne a wɔ amobe amu so, a maa kpiɛ to na ne a mige mo to nene ne jama kike e nu ta a lanɛ mobe kashinten, ashen daga so ne kusoe gberge ne ban sa mo.

Demu 11

1. Ekama ne bu fa fo, fo kɔ kashinten ne fo keni kefa nna, amɔ bu ji na mbri fo mbra be ekpa so jima to ne fo maŋ tin che fo kɔɔ.

2. A maŋ daga ne bu fa ekama nkpal kesheŋ ne ku maŋ daga kusoe gberge so ashi efuli na nko efuli-ana kike be mbra so, saɛ ne e wɔɔ la be kesheŋ na. A maŋ naŋ daga ne bu gberge esa kusoe ne ku baa chɔ kumo ne bu junkpar n sa mo saɛ ne e wɔɔ lon be kesheŋ nna.

Demu 12

A maŋ daga ne fo luri fo barkasa be ashen to jigajigaso, mo dawule, mobe keyale nko mobe keɔaya akpa, nko ne fo tige fo barkasa be jilma ne mobe eyilikpa so. Ekama kɔ kashinten ne mbra na e kuŋ mo ashi baasa be kebaa luri mobe ashen to ne ketige nko nduwe mobe jilma so.

Demu 13

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa nite mobe kumu so yɛlyɛla n nan tin chena mobe efuli so.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ler efuli kikɛ so, nɛ mobe efuli so gba n nan tin m bɛta m ba mobe efuli so.

Demu 14

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e yɔ efuli ko so n ya mɔlwe mobe kumu.
2. Nɛ bu fa esa kumobe ekpa so nkpal ashun lubi nɛ e maa liɛ efuli na be kumu be kekeni be ekpaso nko ashen nɛ a bee dɔɔ kɔnɔkonwule be mbra na so, le be kashintɛn man wɔtɔ.

Demu 15

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shi efuli ko so.
2. A man daga kekini eko mobe efuli so be keshi jiga-jiga nko n kini mobe kechɛrga efuli nɛ e shi na so.

Demu 16

1. Benyɛn nɛ beche ya bulɔ, bu kɔ kashintɛn nɛ bu kil n tanɛ kanan nɛ shɛn maa kun bumo fanɛ yiri, efuli nɛ bu shi na so, nko kananɛ baa bunyan ebɔrɛ. Bu kɔ kashintɛn konwule ashi kakil to nɛ kakil gbeni so to.
2. Pɔɛ nɛ baasa e kil abar, a daga nɛ bumo-wura-ana be kenyi kikɛ e baa wɔ kakil na to.
3. Kanan la ebɔrɛ so be kesheɛ na n naa la baasa to be katun junkpar po nɛ a daga nɛ jamaa nɛ efuli kikɛ e baa kun kumo.

Demu 17

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa kɔ mobe kumu so be kapitɛ nko mo nɛ mo bra-ana.
2. A man daga kepuni nko m mɔn eko mobe kapitɛ.

Demu 18

Ekama kɔ mobe kumu so be mfɛra be kashintɛn, lakal nɛ kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ. La be kashintɛn tii mobe kechɛrga kananɛ e bee bunyan ebɔrɛ nko mobe yɛrda, nɛ mobe kumu so be keshun ebɔrɛ-shun mo nawule nko mo nɛ mo bra-ana.

Demu 19

Ekama kɔ mobe mfɛra nɛ kamalga be kashintɛn. La be kashintɛn tii kumu so be mfɛra be kefe nɛ shɛn maa kun mo, e naa kɔ mobe kashintɛn nɛ e fin, n nya nko n sa keɔaya nɛ lakal ekpa kikɛ so nɛ mbarga kikɛ man wɔtɔ.

Demu 20

1. Ekama kɔ mobe kashintɛn nɛ e ba wɔ kagbenewushi be nshɛr to.
2. Bu maa nyan eko a wɔtɔ nshɛr ko to.

Demu 21

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ efuli so be awura-shɛn to mo gbagba nko nɛ bu lara ba sa yɛlyɛla so nɛ bu yili bumo be ntilemu.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ eji mobe efuli so be kusɔnɛ ku la ekama peyɛ be tunc kananɛ eko gba beɛn ji kumobe tunc nna.
3. Baasa be aparshɛn a daga a ka la awura-shɛn be egbel tulwase la be aparshɛn daga nɛ a shi saɛ saɛ be kɔnkɔn be keɛ kashintɛn be ekpa so n naa la ekama be kesheɛn nɛ baa lɛ kɔnkɔn nna kegblanto nko kumo nɛ ku bɛ kɔnkɔn be keɛ be mbra so.

Demu 22

Fo kama nɛ fo wɔ baasa to, fo kɔ kashintɛn nɛ baasa e kuɲ fo, a daga nɛ fobe efuli so nɛ efuli-ana kike ka pɛ abar be kasher to, efuli-ana be keblase to nɛ amobe kapitɛ be albarka to nɛ fo nya eyilikpa nɛ nanjur nɛ ku daga fo dimedi nɛ dankare be ekpa so.

Demu 23

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e shuɲ kushuɲ, nɛ e fin mobe kumuso be kepar ke Kushuɲ n nan shuɲ kushuɲ mbra be ekpa so n nan kuɲ mobe kumu ashi ketase fulon to.
2. Ekama kɔ kashintɛn nɛ bu ka mo kakɔka konwule nɛ kushuɲ konwule nɛ nkpiɛto kike man wɔɔ.
3. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ji mobe kushuɲ be tunc, mo nawule nko mo nɛ mobe keyale nɛ e naa wɔ kebawɔɔ nɛ ku daga dimedi, n nan fin kecheɛto ko nɛ ku daga ashi baasa kutɔ.
4. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e baa wɔ beshumpo be kɔnkɔkonwule to nɛ bu baa kuɲ mobe aparshɛn.

Demu 24

Ekama kɔ kashintɛn nɛ e wushi ashi mobe kushuɲ akpa nɛ mobe ketase fulon to, kushuɲ na be jemanɛ e sa man pɔɔ eshumpo na so nɛ e nan nu ebel ashi saɛ saɛ be ewushi nɛ ku kɔ kakɔka.

Demu 25

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e ba wɔ kebawɔɔ lɛla to, mo nɛ mobe keyale, ta alanɛ eyur be alemfia, ajibi-ji so, asɔ-buuso, kowu chena so to nɛ kusɔ kama nɛ ku la jamaa peyɛ, e naa kɔ kashintɛn nɛ e kuɲ mobe kumu saɛ nɛ e man naa wɔ kushuɲ to, nɛ e ka wɔ kulɔ to, nɛ kekulwu to, nɛ kenimu to nko kebawɔɔ ko nɛ ku man duli mo.
2. Kenio to nɛ kebia to, kike daga kekeni so nɛnɛ n nan daga kecheɛ to. Mbia nɛ bu kurwe kakil to nko kejipo to daga kakun konwule.

Demu 26

1. Ekama kɔ kashintɛn nɛ e nya kebala nɛ kabii. Kebala nɛ kebii daga nɛ bekekarso na e nya kumo yɛlyɛlyɛ. Kebala nɛ kebii kekarso beɛn ba la boshinɛ. A daga ekama ka nya enɔ to nɛ bronɪ be ashuɲ be kebala nɛ kebii; benimu malɛ be kebala nɛ kebii malɛ daga nɛ ku bɛ kenyi so.
2. Kebala nɛ kebii beɛn liɛ dimedi be eyur kudu-anyɔ kike, n nan wɔɔ elɛn to, jilma ta a lanɛ dimedi be kashintɛn nɛ mobe kumu so be asheɲ kpɛra ere. Ku beɛn tenji kenu-n-sa-abar

so, kanyiti nɛ kenakpa efuli-anan to, yiri nko ebɔrɛ be beshumpo be ntunso-ana to, n nan tenji. Durnyan be efuliana be kɔnɔkonwule be kebawɔɔ kike nɛ kanbene wushi e baa wɔɔ.

3. Benawura-ana kɔ kashinten nɛ ekpa nɛ bu lara kebala nɛ kebii be ekpa nɛ ku daga bumobe mbia.

Demu 27

1. Ekama kɔ kashinten mobe kumu so nɛ e tin wɔɔ mobe baasa be adankareshen n nan tin ji adankare be asɔ lonɛ so nɛ kabre be kache be kinishi buwi be kenyi be tunɔ.

2. Ekama kɔ kashinten nɛ ekpa nɛ e kun mobe kumu so nɛ kebelen be kushun.

Demu 28

A daga nɛ ekama e nya dimedi nɛ efuli-ana kike be kebawɔɔ, nɛ kashinten nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ keyili kpɔra ere to e kurwe ebi lɛla.

Demu 29

1. Ekama kɔ mobe kushun baasa to, bumo to nɛ e bee kii esa lɛla.

2. Nɛ esa bee bo mobe kashinten nɛ kumu so be ashen so a daga nɛ e baa de mbra so, sanɛ na so e maan tɔɔ mo barkasa ko be geshi to, lon e been wɔɔ kusɔnɛ ku daga nɛ ashen e bɛ abar so nɛnɛ nɛ ye-nɛ-n-ye be kebawɔɔ e nya edesekpa baasa to.

3. Kashinten nɛ kumu so be ashen ere man daga ku wɔɔ amo m foe ekpa kananɛ durnyan be efuli-ana be kɔnɔkonwule yili kumo nna.

Demu 30

Shen man wɔ kawol ere to a nini fanɛ efuli ko pkelen, baasa nko esa ko dawule peye nna, amoso eko man kɔ ekpa nɛ e wɔɔ keshen ko nɛ ku been jija kashinten nɛ kumu so be ashen nɛ a wɔ kawol ere to.
